



O sobrecapsulador de roletes **4060** serve para o **estiramento de sobrecápsulas de estanho, polilaminado e alumínio**.

Para obter um trabalho de qualidade é necessário à partida:

- ter uma sobrecápsula de qualidade
- ter uma garrafa com gargalo ideal
- ter uma folga mínima entre a sobrecápsula e a garrafa.

A produção máxima é de cerca de 800 garrafas/hora; para produções superiores será necessário utilizar sobrecapsuladores multi-cabeças.

A **velocidade de rotação** do cubo é cerca de 1.400 rpm com alimentação a 50Hz e de cerca de 1.700 rpm com alimentação a 60Hz, podendo atingir 2.000 rpm na versão com variador de velocidade.

Os pontos fortes do 4060 são ssencialmente os seguintes:

- **ROLETES** de elevada dureza (bastante resistentes ao desgaste) com casquilho em material especial auto-lubrificante
- **HASTES** dos roletes em aço inoxidável com perno rectificado, polido e endurecido
- **CUBO** porta hastes em aço inoxidável com guias em material plástico para reduzir atrito e desgaste.
- **CALCADOR** de dimensões elevadas com secção hexagonal
- **O SENTIDO DE ROTAÇÃO** é horário (normalmente) ou antihorário de acordo com o tipo de sobrecápsula utilizado
- Em **OPÇÃO** está disponível um dispositivo de **PRÉ-PLISSAGEM** mecânico com pernos em teflon sobre um corpo em aço inoxidável. A utilização deste dispositivo reduz o comprimento possível das cápsulas a trabalhar.



The **4060** capsuling and sleeing machine is used for **sleeing tin, poly laminate and aluminium caps**. Good quality results require the following:

- capsules of good quality
- bottles with a suitable rim
- minimal clearance between capsule and bottle

The maximum output is approximately 800 bottles/hour; higher outputs can be obtained using a multiple-head capsuling machine.

The **spindle rotation speed** is approx. 1,400 r.p.m. at 50Hz and 1,700 r.p.m. at 60Hz and in the version with inverter can reach 2,000 r.p.m

The following are the **4060's main strong points**:

- very hard **SMALL ROLLERS** (highly wear-resistant) with bushing made of special self-lubricating material
- stainless steel roller **RODS**, with ground, rolled and hardened pin
- stainless steel **ROD-HOLDER SPINDLE**, with rods conveyors in plastic material to reduce friction and wear.
- large-size, hexagonal-section **CAPSULE-PUSHER**
- **clockwise ROTATION** (standard), or counter-clockwise if required by the wrapping of the capsule
- A mechanical **PRE-SLEEING** 4060-5000 is available as an **OPTION**, with teflon blades that run inside a stainless steel casing. By using the pre-sleeing is reduced the length of the caps to work with.



Die Kapsel-Anrollmaschine **4060** wird zur **Glättung der Zinn-, Polilaminatund Aluminiumkapseln** gebraucht. Die Voraussetzungen für ein gutes Resultat sind:

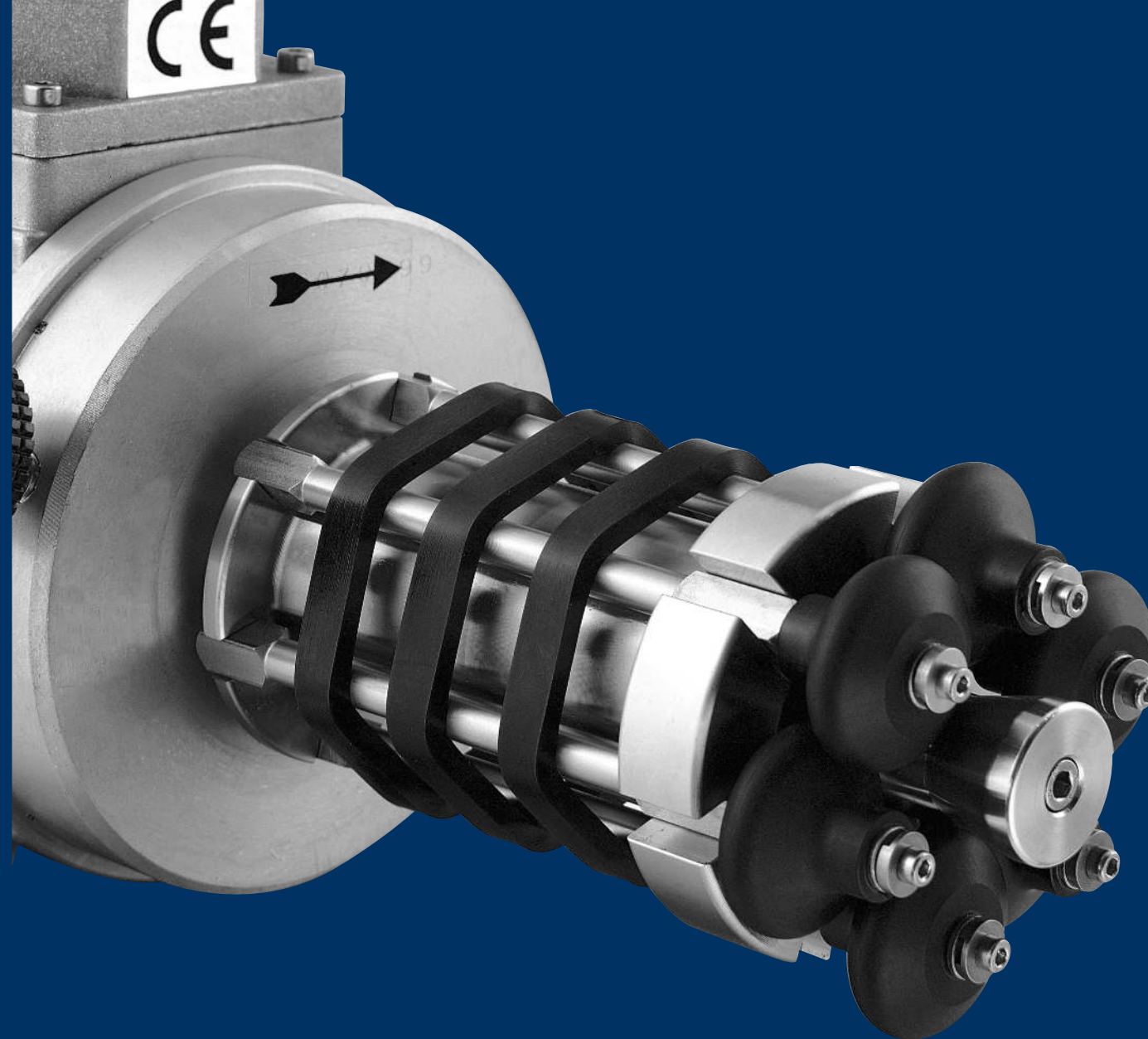
- Kapseln von guter Qualität
- eine Flasche mit geeignetem Flaschenhalsabschluss
- minimales Spiel zwischen Kapsel und Flaschen

Die Höchstproduktion liegt bei ungefähr 800 Flaschen pro Stunde; für grössere Leistungen benötigt man mehrköpfige Maschinen.

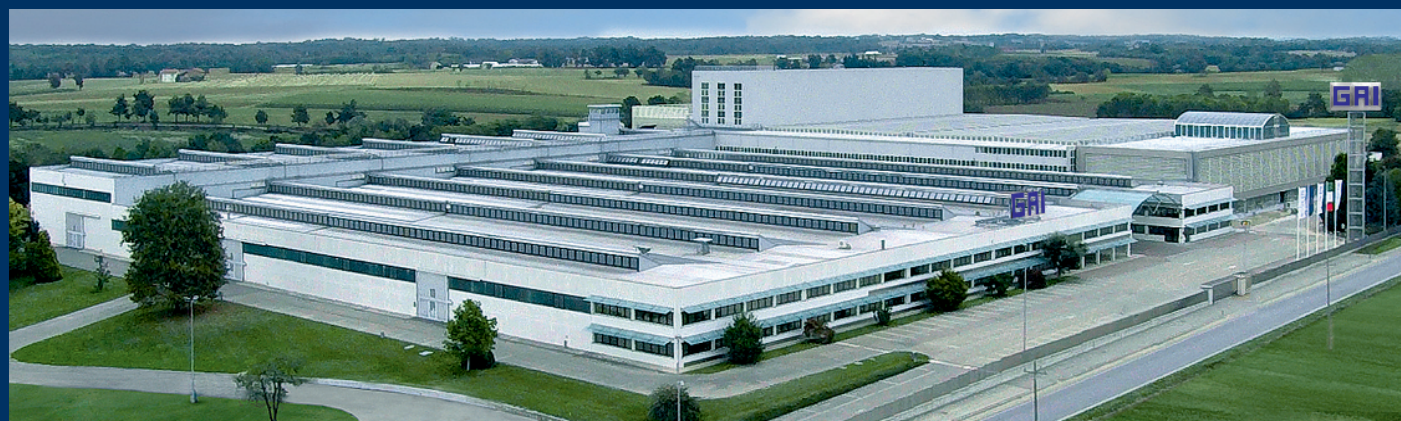
Die **Rotationsgeschwindigkeit der Spindel** ist circa 1.400 Umdrehungen/1' mit einem Netz von 50Hz, von circa 1.700 Umdrehungen/1' mit einem Netz von 60Hz und kann diese 2.000 Umdrehungen/1' mit einer Version mit Inverter erreichen.

Die **Hauptelemente der 4060** sind die folgenden:

- **ROLLEN** mit hohem Härtegrad (sehr verschleissfest) und mit Buchsen aus speziellem selbstschmierendem Material
- **STANGEN** für die Rollen, aus rostfreiem Edelstahl und mit geschliffenem, gewalztem und gehärtetem Bolzen
- **SPINDEL** Edelstahlhalter mit Fuehrungsstiften aus Kunststoff, zur Vermeidung von Reibungen und Verschleiss.
- Grosse, sechskantige **KAPSEL-SCHIEBER**
- **ROTATION im Uhrzeigersinn** (normalerweise) oder gegen den Uhrzeigersinn wenn die Wicklung der Kapsel dies erfordert.
- **Optional** ist ein mechanischer **Anroller** 4060-5000 mit Telfon Stiften, die in einem Edelstahl-Koerper gleiten, verfuegbar. Durch Verwendung des Anrollers verringert sich die zu bearbeitende Kapsellaenge.



CAPSULATRICE RULLATRICE 4060



Paolo Marchisio

GAI
MACCHINE IMBOTTIGLIATRICI

Fraz. Cappelli 33 b - 12040 Ceresole Alba (Cn) Italia
Tel. +39 0172-574416 - Fax +39 0172-574088
E-mail: gai@gai-it.com - Internet: www.gai-it.com



La capsulatrice rullatrice **4060** serve per la **lisciatura di capsule di stagno, di polilaminato o di alluminio**. Per avere un risultato di buona qualità occorre preliminarmente:

- avere una capsula di qualità
- avere una bottiglia con бага adatta
- avere un gioco minimo tra la capsula e la bottiglia.

La produzione massima è di circa 800 bottiglie/ora; per produzioni maggiori occorre passare a capsulatrici pluriteste.

La **velocità di rotazione** del mandrino è di circa 1.400 giri/1' con rete a 50hz, di circa 1.700 giri/1' con rete a 60hz e può raggiungere i 2.000 giri/1' nella versione con inverter.

I **punti di forza della 4060** sono essenzialmente i seguenti:

- **RULLINI** di elevata durezza (molto resistenti all'usura) con boccola in speciale materiale autolubrificante
- **ASTINE** dei rullini in acciaio inossidabile con perno rettificato, rullato ed indurito
- **MANDRINO** porta aste in acciaio inossidabile con guida astine in materiale plastico per ridurre attriti e usura.
- **SPINGICAPSULE** di grosse dimensioni a sezione esagonale
- **IL SENSO DI ROTAZIONE** è orario (normalmente) od antiorario se l'avvolgimento della capsula lo richiede
- In **OPZIONE** è disponibile il **PRELISCIATORE** meccanico 4060-5000 con pernetti in teflon che scorrono in un corpo di acciaio inossidabile. Con l'utilizzo del prelisciatore si riduce la lunghezza delle capsule lavorabili.



La capsuleuse lisseuse **4060** est idéale pour le **lissage des capsules en étain, complexe ou aluminium**.

Pour obtenir un résultat de bonne qualité, il faut tout d'abord avoir:

- des capsules de bonne qualité
 - une bouteille avec une bague appropriée
 - un accouplement avec un jeu minimum entre la capsule et la bouteille.
- La production maximale est d'environ 800 bouteilles/heure ; pour des productions de plus grandes cadences, il faut passer à des capsuleuses multi-têtes.

La **vitesse de rotation** du mandrin est d'environ 1.400 t/mn avec une fréquence à 50 hz et d'environ 1.700 t/mn avec une fréquence à 60 hz on peut faire varier la vitesse de rotation de 1000 à 2.000 t/mn avec la version avec inverter.

Les **points forts de la 4060** sont essentiellement les suivants:

- **les GALETS** à dureté élevée (très résistants à l'usure) avec douilles en matériel spécial autolubrifiant.
- **les TIGES** des galets en acier inoxydable avec doigt rectifié, laminé et durci
- **le MANDRIN** porte-tiges est en acier inoxydable avec guidage pour les tiges en matériel plastique pour réduire le frottement et l'usure
- **le POUSSE-CAPSULE** de grosses dimensions à section hexagonale
- **la ROTATION se fait dans le sens des aiguilles d'une montre** (normalement) ou dans le sens contraire si l'enroulement de la capsule le requiert
- Un **PRÉPLISSEUR** mécanique 4060-5000 est disponible en **OPTION**: il est construit avec des petits guides en téflon qui glissent dans un corps en acier inoxydable. En utilisant le préplisseur, on réduit le travail des capsules sur la longueur.



La capsuladora alisadora **4060** sirve para el **alisado de cápsulas de estaño, polilaminado o aluminio**.

Para tener un resultado de buena calidad es necesario preliminarmente:

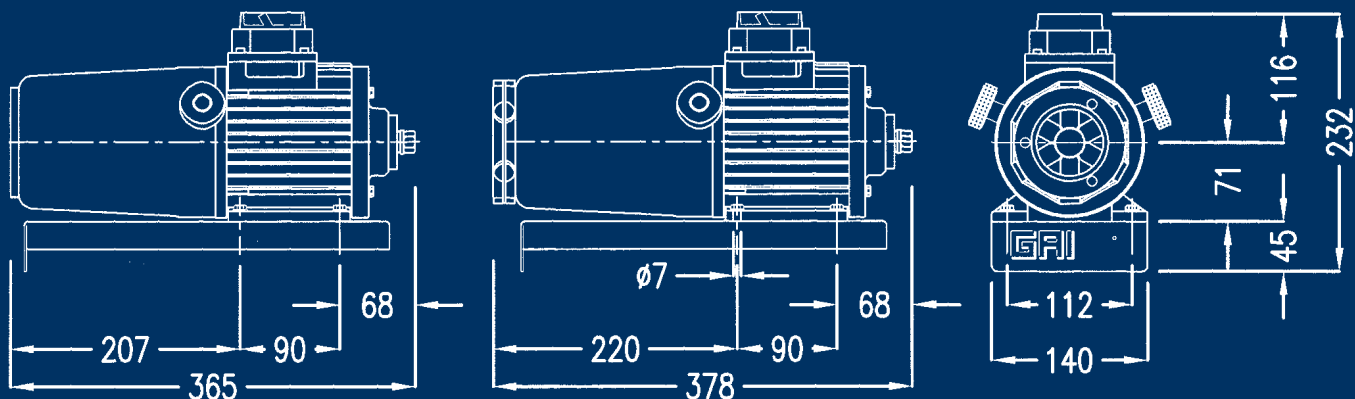
- tener una cápsula de calidad
- tener una botella con бага apta
- tener un mínimo juego entre la cápsula y la botella.

La producción máxima es de unos 800 botellas/hora; para producciones mayores es necesario pasar a capsuladoras pluricabezales.

La **velocidad de rotación** del mandrin es de 1.400 giros/1" con red a 50hz, de 1.700 giros/1" con red a 60hz y puede alcanzar los 2.000 giros/1" en la versión con inverter.

Los **puntos de fuerza de la 4060** son esencialmente los siguientes:

- **RULINAS** de elevada dureza (muy resistentes al desgaste) con casquillo en material especial autolubrificante.
- **EJES** de las rulinas en acero inoxidable con pernio rectificado, alisado y endurecido.
- **MANDRIN** porta ejes en acero inoxidable con guía varillas en material plástico para reducir roces y desgaste.
- **ESPUJADOR DE CÁPSULAS** de grandes dimensiones a sección exagonal.
- **EL SENTIDO DE ROTACIÓN** es horario (normalmente), o antihorario si el envolvimiento de la cápsula lo requiere.
- En **OPCIÓN** está disponible el **PREALISADOR** mecánico 4060-5000 con tetones en teflón que se deslizan en un cuerpo de acero inoxidable. Con el uso del prealisador se reduce la longitud laborable de las cápsulas.



MODELLO		4060
d	mm	28÷35
h	mm	35÷65
D	mm	60÷120
H	mm	170÷400

MODELLO		4060
VELOCITÀ	b/h	800
PESO	kg	10
POTENZA	kW	0.12

DATI NON IMPEGNATIVI - DONNÉES NON CONTRACTUELLES - DATOS NO COMPROMETEDORES
DATOS NÃO VINCULATIVOS - NOT BINDING DATAS - TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN